



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第六二一二次会议

2009年11月5日星期四上午10时举行

纽约

- 主席： 迈尔-哈廷先生 . . . . . (奥地利)
- 成员： 布基纳法索 . . . . . 卡凡多先生  
 中国 . . . . . 刘振民先生  
 哥斯达黎加 . . . . . 阿蒂尼亚诺先生  
 克罗地亚 . . . . . 维洛维奇先生  
 法国 . . . . . 贝勒先生  
 日本 . . . . . 高须先生  
 阿拉伯利比亚民众国 . . . . . 埃勒克雷克希先生  
 墨西哥 . . . . . 普恩特先生  
 俄罗斯联邦 . . . . . 多尔戈夫先生  
 土耳其 . . . . . 阿帕坎先生  
 乌干达 . . . . . 鲁贡达先生  
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 帕勒姆先生  
 美利坚合众国 . . . . . 赖斯女士  
 越南 . . . . . 黎良明先生

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍国内事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处活动的报告(S/2009/552)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 10 分开会。

### 向卸任主席致谢

主席(以英语发言): 这是安理会 11 月份第一次开会, 我要借此机会代表安理会赞扬越南常驻代表黎良明先生阁下在担任安全理事会 10 月份主席期间提供的服务。我相信, 我是代表安理会全体成员向黎大使和越南代表团表示感谢, 感谢黎大使和全团成员以娴熟的外交技巧主持了安理会上个月的工作, 并推进了安理会在不少非常重要问题上的工作。

### 通过议程

议程通过。

### 几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍国内事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处的报告(S/2009/552)

主席(以英语发言): 我要通知安理会, 我收到几内亚比绍常驻代表的来信, 他在信中请求邀请他参加对安理会议程项目的审议。根据惯例, 并征得安理会同意, 我提议按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条, 邀请该代表参加对该项目的审议, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 卡布拉尔先生(几内亚比绍)在安理会议席就座。

主席(以英语发言): 根据安全理事会在先前磋商中达成的谅解, 我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条, 向秘书长代表兼联合国几内亚比绍建设和平支助办事处负责人约瑟夫·穆塔博巴先生发出邀请。

就这样决定。

根据安全理事会在先前磋商中达成的谅解, 我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条, 向

联合国毒品和犯罪问题办公室执行主任安东尼奥·马利亚·科斯塔先生发出邀请。

就这样决定。

根据安全理事会在先前磋商中达成的谅解, 我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条, 向担任建设和平委员会几内亚比绍组合主席的巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人阁下发邀请。

就这样决定。

主席(以英语发言): 我要通知安理会, 我收到乌干达常驻联合国代表 2009 年 11 月 4 日的来信, 他在信中请求根据安理会暂行议事规则第 39 条, 邀请非洲联盟代理常驻联合国观察员泰特·安东尼奥先生阁下参加对此安理会议程项目的审议。

没有人反对, 就这样决定。

安全理事会现在将开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆有文件 S/2009/552, 其中载有秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处在该国活动情况的报告。

在本次会议上, 安全理事会将听取约瑟夫·穆塔博巴先生、安东尼奥·马利亚·科斯塔先生、玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人阁下和泰特·安东尼奥先生阁下的通报。我现在请穆塔博巴先生发言。

穆塔博巴先生(以英语发言): 我今天高兴地在这里介绍秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处(联几支助处)活动情况的第三十六次报告(S/2009/552)。请允许我向安理会成员简要介绍一下自这份报告发表以来几内亚比绍的最新事态发展情况。

在政治领域, 10 月 28 日, 马拉姆·巴凯·桑哈总统发布了两项法令, 改变了政府结构和重组了内阁, 目的在于更好地应对几内亚比绍面临的各项挑战

和减少支出。新内阁于 10 月 29 日宣誓就职，现有 16 位部长和 12 名国务秘书，对比以前内阁中有 21 位部长和 10 名国务秘书。内阁中还有五名妇女阁员。主要变化在外交部、内政部和国防部以及负责部长委员会的部委。经济和财政部门的关键职位没有变化。

11 月 3 日，桑哈总统宣布开始 2009-2010 立法年，要求达成一项国家稳定契约并修订《宪法》。这是很新的情况。他还要求对国家进行整体改革，而不是局限于公共行政和安全部门。他要求全国会议的促进者合作拟定类似的倡议，提出持久、一致的解决办法。议长雷蒙多·佩雷拉先生要求议会加快审议安全部门改革的相关法律。为了对上周在车祸中丧生的几内亚和佛得角非洲独立党议会领袖安东尼亚·门德斯·特谢拉进行三天哀悼，议会暂停了会议。

在司法领域，桑哈总统在 11 月 3 日颁布法令，任命新检察长阿明·萨阿德先生接替负责调查 3 月和 6 月暗杀事件的路易斯·曼努埃尔·卡布拉尔先生。桑哈总统 2000 年担任共和国临时总统时，萨阿德先生曾担任过同一职务。

关于调查委员会，对 2009 年 3 月和 6 月发生的重大政治暗杀事件展开透明和公正的调查仍是国家的一项关键优先工作。尽管几内亚比绍政府、非洲联盟、西非国家经济共同体(西非经共体)、葡萄牙语国家共同体和联合国仍共同努力为正在进行的国家调查提供专家、后勤、资金和安全保障，但也需要合作伙伴作出资金承诺，支持总体援助计划来推动这项工作。

在军事领域，武装部队总参谋长萨莫拉·英杜塔和他的副手安东尼奥·恩德亚伊于 10 月 27 日宣誓就职。总参谋长从海军上校晋升为海军中将，他的副手从上校晋升为少将。桑哈总统强调，新的军事首长需要继续推动建设一支拥护共和政体、纪律严明并服从文人政府领导的现代化军队的工作。

关于安全部门的改革和贩运毒品问题，联几支助处 10 月 21 日组织了几内亚比绍安全部门改革国际伙

伴小组会议，讨论国际社会资助几内亚比绍政府安全部门改革方案的情况并就加强国际协调和援助的方式达成了共识。派驻几内亚比绍达喀尔的外交使团通过语音连线参加了会议。

作为安全部门改革国际伙伴小组组长，联几支助处根据安全理事会第 1876(2009)号决议，将继续定期举行磋商，寻求与包括欧洲联盟在内的有关合作伙伴保持接触，以确保我们在为几内亚比绍安全部门改革采取的战略和方法达到协同增效的作用。非洲联盟特使若昂·贝尔纳·德米兰达在 11 月 3 日率领了一个非洲联盟-西非经共体联合代表团到几内亚比绍进行了为期 2 天的访问，以便重点了解安全部门改革、冲突后重建和打击毒品贩运等问题。

虽然过去几个月通过西非地区贩运可卡因的情况似乎有下降的趋势，但贩毒和有组织犯罪仍然是几内亚比绍和次区域稳定的重大挑战。10 月 27 日和 28 日，联几支助处参加了在达喀尔为讨论涉及维持和平行动部、联合国毒品和犯罪问题办事处、政治事务部及国际刑警组织的西非海岸倡议执行情况举行的会议，以支持西非经共体关于在西非打击贩毒、有组织犯罪及药物滥用的区域行动计划(2008-2011 年)。

为了实现西非海岸倡议的目标，我们办事处已同意在次区域进一步加强特派团之间的合作，特别是与联合国塞拉利昂建设和平综合办事处、联合国利比里亚特派团、联合国科特迪瓦行动以及联合国西非办事处的合作。此外，联几支助处与相关捐助方协调下，继续致力于协助打击有组织犯罪与贩运小武器之间的联系。

关于建设和平委员会，它审查几内亚比绍建设和平战略框架的工作正在进行。该国政府已经设立了得到我们办事处积极支持的六个专题工作组，并正在对安全部门改革、强化司法部门、巩固法治和打击贩运毒品、刺激经济和重建基础设施的措施、选举和体制建设以及对建设和平极为重要的社会问题等领域进行的活动进行评估。

至于社会和经济问题，经济和财政状况依然十分脆弱。国际货币基金组织(基金组织)正计划从11月5日至18日派团访问该国，审查向几内亚比绍提供冲突后紧急援助的情况并讨论建立减贫与经济增长基金的问题。世界银行的一个特派团于10月26日至29日在几内亚比绍进行了一揽子项目的业绩检讨。非洲开发银行(非行)主管几内亚比绍事务主任11月4日至7日也将在比绍访问。非洲开发银行业务主任从11月15日起到基金组织特派团任务结束为止将在比绍出差，特别讨论预算支助等问题。

关于边界安全问题，媒体非常广泛地报道了反叛武装团体在10月初开始对卡萨芒斯的塞内加尔军队发动了袭击。卡萨芒斯就在两国边界附近。除了有关塞内加尔部队在追击中疑似进入几内亚比绍的报道之外，媒体也报道了塞内加尔和几内亚比绍边界线最西端的界桩有可能遭到移动的情况。这个地区是具有旅游潜力和蕴藏近海石油的地区。总统的发言人否认两国之间存在任何紧张局势，并重申几内亚比绍愿意通过对话支持卡萨芒斯问题的解决。

几内亚比绍和塞内加尔代表于10月23日在比绍举行会议，商讨两国边界问题。双方同意恢复联合合作委员会，以及除其他措施外，还同意设立一个联合委员会，对两国边界线最西端地区进行勘查，以确保界桩正确地在原来位置。

关于建设和平综合办事处，第1876(2009)号决议赋予未来的联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)强有力的授权，在政治对话、民族和解、安全部门改革——特别是警务和国内安全方面——促进人权和法治、打击贩毒和有组织犯罪以及协助建设和平委员会和建设和平基金的工作等各个方面，支持几内亚比绍政府。行政和预算问题咨询委员会下周将审议有关新的综合办事处的全盘拟议预算。我们希望，要求提供的资源将获得核可，以便能对几内亚比绍政府和人民提供急需和协调一致的支助。

最后，请允许我强调几个要点：第一，该国政府在2008年11月的议会选举中赢得绝对多数选票，同

时，来自同一个政党的总统也以较大差额选票获选。通过确认总参谋长和他的副手的职务，部队领导阶层已经合法化。原则上，实现体制和谐和政府稳定的条件已经具备。这个势头非常有利，我们必须保持这个势头。

然而，目前存在两个威胁。其中一个来自内部。由于同一个政党永远执政，没有任何反对派存在，人们还没有认识到政治霸权的程度。第二个威胁是党内分裂，这属于私人恩怨而不是意识形态的分歧，但它对政府稳定产生不利影响。在很大程度上，这取决于执政党是否能逐渐放弃排他性政治和发展包容性和问责制的能力。我相信，如果我们继续支持他们这么做，他们会解决这个问题。

第二，该国政府今年大部分时间的注意力都集中在控管3月和6月事件的后果。有人认为，在其他关键领域取得的进展有限。政府必须重新回到执行方案的工作上。但是，正如我以前经常在安理会提到的情况，几内亚比绍无力单独进行这项工作。目前的确存在着作出改变的机会，但这要该国政府作出承诺并取得结果，还需要充分的国际支持，以便解决该国的短期挑战和实现该国能力建设和加强国家体制的长期目标。

令人感到鼓舞的是，世界银行、基金组织及非银都已派出重要的特派团前往审查其一揽子项目并讨论加强它们对该国的支持。国际合作伙伴和该国政府计划在2010年初举行一次捐助方圆桌会议，以解决该国的发展和财政、公共管理以及安全部门改革的需要。这项工作需要得到各方的支持。

第三，司法薄弱侵蚀了人们对政府当局的信心。在一个有着未解决的有政治动机暴力历史的国家中，如果我们要打击有罪不罚现象，重建人们对司法系统的信心，并通过确立真相来促进向前看的和解，那么对今年3月和6月的政治暗杀事件以及今年6月的政变进行透明、彻底的调查是重要的。调查进程及其后续结果不应导致更多的不稳定，而是应当成为整个和

解进程的一部分。在这方面，国际社会应当不遗余力地与这个国家共同寻求实现正义与和解。

**主席(以英语发言):**我感谢穆塔博巴先生的情况通报。

我现在请联合国毒品和犯罪问题办公室执行主任安东尼奥·马里亚·科斯塔先生发言。

**科斯塔先生(以英语发言):**我感谢安全理事会邀请我参加本次会议。

成员们可能记得，我的办公室在五年前就不同凡响——如果各位能称之为不同凡响的话——敲响了警钟，警告世界注意从拉丁美洲经西非，特别是经几内亚比绍向欧洲贩运可卡因造成的破坏稳定影响。经过几年的迟疑不决之后——顺便说一句，事实证明已浪费的时间代价很高昂——国际社会在安理会的敦促下开始采取行动，我为此要感谢各位成员。

在联合国毒品和犯罪问题办公室的启发下，安全理事会采取的行动和由“西非国家经济共同体(西非经共体)区域行动计划”推动的行动，以及慷慨的双边支助正在取得成效，这是好消息。过去 18 个月来，我们注意到，在西非缴获的毒品数量已显著下降，同时，被暗示系由西非运往欧洲的毒品，其缴获数量也同样显著下降。成员们也许知道，缴获毒品方面的趋势可以很好地说明毒品流动的实际情况。我们的结论是经过西非区域的毒品贩运已经减少。不过，必须谨慎看待这一趋势。由于欧洲对可卡因的需求继续存在，国际努力也许只不过使贩运路线沿西非海岸进一步南移。

此外，几内亚比绍面临的威胁尽管没有以往那么明显，但依然严峻。有报告说，存在通过比绍群岛中许多私人拥有的岛屿走私的现象。几内亚比绍政府需要得到更多援助，以便控制这些为轻型飞机和快艇提供安全庇护地的岛屿。因此，我敦促安理会不要固步自封。

此外，存在三个令人不安的新因素。第一，有越来越多进入西非的毒品在当地消费。这是新情况，但

也许并不令人惊讶：可卡因价格低且容易得到，在几内亚比绍尤其如此，这导致给青年人造成大破坏，而他们已受到贫困、文盲和失业有关的许多问题的困扰。再者，我们不要忘记，有组织犯罪的走卒，也就是当地的青年人而且小贩毒者得到的报酬是可卡因。这些可卡因随后就在国内销售。

第二，有报道称，毒品使用正在影响军队。这不仅威胁到安全部门改革，因为正如邻近的科纳克里的情况所表明的那样，士兵们的行为很容易失去控制。这不是一个比绍或科纳克里特有的问题。世界上包括富国在内的其它地区，都经受过军队吸毒造成的灾难性后果。不同之处在于，几内亚比绍只有一个全国性戒毒中心。这个中心位于距离比绍 30 公里的坎顺古，由一个牧师开办，只能提供纪律约束和精神指导。这根本不是一个替代办法。

我的第三点是最严重的，我希望安理会认真考虑这个问题。今年 7 月以来，联合国毒品和犯罪问题办公室和国际刑警组织一直在调查多个西非地点，我们在那里找到了大量把可卡因粉转化为高纯度可卡因的制毒用化学品以及用于生产摇头丸的化学前体。这令我们非常吃惊，对安理会可能也是如此。

尽管我们正在分析这一令人不安的情况，但我要敲响新的警钟：西非目前濒临边缘，将成为毒品源头，而不仅仅是过境地而已。事实上，有组织犯罪正在增加，并且本土化。目前，这些情况不是在几内亚比绍境内，而是在其边境另一侧发生的。然而，相似的情况有可能在比绍发生，因为贩毒者在那里已经有大量地产。由于司法体系薄弱、海域和空域明显失控而且陆上边境开放，该国非常容易受到影响。

联合国毒品和犯罪问题办公室正在竭尽全力提供帮助。作为“西非海岸行动方案”的一部分并通过与政治部、维和部和国际刑警组织合作，我们正在几内亚比绍建立一个临时的跨国犯罪部门。当然，通过向几内亚比绍司法部派驻联合国毒品和犯罪问题办公室工作人员，联合国毒品和犯罪问题办公室正在支持作为建设和平进程组成部分的刑事司法改革。我们

正在与维和部合作进行司法部门改革，而且，从 2010 年 1 月份开始，我们将在比绍建立一个新的联合国综合建设和平办事处，其中包括设置在特别代表办公室中的一位执法专家。

在我们的协助下，来自巴西的一个警务专家小组于今年 9 月访问了比绍，现在正计划建立国家警察学院。到今年年底将有 60 名警官在巴西受训。我们为负责处理有组织犯罪的法官和刑事司法专家举办了培训方案，以便加强他们的反洗钱能力和金融情报技能。

去年，我亲眼看到了比绍监狱——如果可以称之为监狱的话——的恶劣状况。因此，我要高兴地告诉安理会，在经过巴西专家评估之后，将在首都建设一座新监狱，并将利用建设和平基金的资金改造位于巴法塔和曼索阿的另外两座监狱。贩毒者不受惩处的现象很快就将结束，而直至最近，这种情况依然是几内亚比绍的生活现实。

安理会的努力结出了硕果。不过，毒品给几内亚比绍带来的威胁没有消减。正如我解释过的那样，这种威胁已经演变成为深度和广度都难以评估的模式，但在今后若干年内肯定会感受到其消极影响。我敦促安理会落实今年 2 月普拉亚西非经共体部长级会议和去年年底在里斯本举行的几内亚比绍问题会议上作出的国际支助承诺。各位成员或许不知道，西非经共体委员会计划于 12 月 3 日在维也纳举行一次新的筹资圆桌会议，我敦促各位成员参加会议并确认你们提供帮助的承诺。几内亚比绍需要各位的支持，也需要各位的资金。

**主席(以英语发言)：**我感谢科斯塔先生的情况通报。

我现在请建设和平委员会几内亚比绍组合主席、巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人发言。

**维奥蒂夫人(以英语发言)：**主席先生，我谨祝贺你担任安全理事会 11 月份的主席。我也要感谢你给

我机会，作为建设和平委员会几内亚比绍组合主席参加本次会议。此外，我要感谢秘书长驻几内亚比绍特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生就实地局势所作的全面和有见地的发言。

自我上一次于 6 月 23 日向安理会通报情况以来(见 S/PV.6149)，许多事态发展影响了几内亚比绍的建设和平工作。在 3 月份和 6 月份不幸的暗杀事件之后，该国似乎已经恢复宪政正常状态。两轮总统选举以和平方式进行，几内亚和佛得角非洲独立党候选人马拉姆·巴凯·桑哈当选总统。

我在 9 月 7 日至 12 日访问比绍，出席桑哈总统的就职典礼，并同总理、政府成员、民间社会和双边及多边伙伴会晤。我从许多交谈中可以感到有一种审慎乐观的气氛。约瑟夫·穆塔博巴先生已经着重谈了抱有积极期望的理由，我提一提其中四项事态发展。

首先，总统和总理两人来自同一个政党在原则上有助于加强政治稳定。国民议会决定进行一次注重冲突根源和国家未来的全国和解对话，这是建设和平进程的好兆头。

第二，需要进行安全部门改革，这仍然是最高优先事项。为即将复员的军队成员设立一个养恤基金，被认为是这方面的一个重大步骤。

第三，政府当局表示愿意结束有罪不罚文化。他们仍然想要获得国际上为调查委员会开展今年政治暗杀调查工作提供的技术支助。

第四，公共财政管理有了显著改善。主要通过调动本国资源，该国政府得以实现薪水发放正常。公共收入的增长和腰果出口的创纪录业绩，说明该国需要加以发挥的经济潜力。

然而，仍然存在许多挑战。在安全部门改革方面，期待该国政府作出能推动该进程的决定，特别是建立养恤基金。西非国家经济共同体(西非经共体)建议在阿布贾举行一次关于安全部门改革的会议，以作为今年 4 月普拉亚会议的后续行动，然后在明年举行捐助者圆桌会议。所有利益攸关者都应当参与支持几内亚

比绍，因为安全部门改革的成功与否是该国建设和平进程的关键。

几内亚比绍仍然需要得到能力建设的援助，从而有可能使国家机构能正常运作和法治能扎根。努力帮助几内亚比绍建设一个发挥职能的国家，它要有能力满足基本社会需求、确保安全和促进人权，仍然是至关重要的。

仍然有重要瓶颈阻碍经济复苏。尽管总发电量最近有了增加，能源生产和分配仍然是一个令人深感关切的问题。在没有适当基础设施的情况下，仍然无法实现持续经济增长和创造就业机会的前景。

根据联合国毒品和犯罪问题办公室(禁毒办)的报告，并且我们刚才听到安东尼奥·达科斯塔先生介绍，对几内亚比绍境内打击毒品贩运斗争的关注，已取得一些积极的成果。应当把它看作是鼓励进一步行动和加强对该国的支持，以期取得更加有效的结果。

在我访问比绍期间，我鼓励全国指导委员会审查去年批准的战略框架。这种审查的目的将是评估迄今取得的进展，并在每个优先领域内确定短期内有哪些方面将需要国际社会特别关注。我高兴地获悉，这个进程已经开始，进展顺利。除了其内在价值之外，确定轻重缓急顺序的工作，将有助于建设和平基金在了解情况的前提下向几内亚比绍拨出第二轮资源。

出于对几内亚比绍建设和平的区域方法的重视，下周我将同建设和平委员会主席一道前往亚的斯亚贝巴，就委员会议程上国家——就我而言特别是几内亚比绍——的有关事务同非洲联盟官员联系。我还将去阿布贾，就有关几内亚比绍的问题同西非经共体官员会晤。我认为，这些访问将为加强同两个组织的合作并协调支助几内亚比绍的行动，提供一次良好的机会。

最后但并非最不重要的是，我谨重申联合国延长并加强在当地的的存在具有重要意义。把联几支助处改为一个综合特派团，配以执行任务所需的资源和人员，对于几内亚比绍建设和平的成功极端重要。我们

希望，第五委员会将会积极考虑联几建和办的拟议预算，并且新的办事处将尽快满负荷地开始运作。

**主席(以英语发言)：**我现在请非洲联盟代理常驻联合国观察员泰特·安东尼奥先生发言。

**安东尼奥先生(以法语发言)：**主席先生，我谨代表非洲联盟祝贺你担任安全理事会主席。我同前面的发言者一道，对你召开本次会议表示感谢。

我们也感谢你的前任，并感谢秘书长几内亚比绍问题特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生介绍秘书长的详尽报告(S/2009/552)。我们要告诉穆塔博巴先生，我们非常高兴看到他担任联合国几内亚比绍建设和平支助办事处(联几支助处)的负责人。非洲联盟也欢迎他在加强非洲联盟同联合国之间在实地的合作方面，所发挥的个人作用。除其他外，他通过同非洲联盟委员会主席特使若昂·贝尔纳·德米兰达先生的定期接触来发挥这种作用。德米兰达先生本想参加本次会议，但是他正同西非国家经济共同体(西非经共体)和非洲联盟联合访问团一道前往几内亚比绍途中，所以未能到会。

安理会知道，非洲联盟支持西非经共体的努力，并且同联合国和其他伙伴合作，深入参与努力促进几内亚比绍局势积极的事态发展。一段时间以来，该国局势的特点是，令人不安的动乱、严峻的经济局势、同该国实际需要相比过于庞大的军队以及非法贩运毒品所产生的消极后果。联合国毒品和犯罪问题办公室(禁毒办)执行主任刚才已经提到最后这个问题。

我记得，自2003年7月事件以来，通过西非经共体同非洲联盟之间的共同努力，劝前军政权——恢复民主宪法秩序军事委员会——不要再掌权。各位记得，委员会临时主席当时派去一位特使、莫桑比克总统府议会和外交事务部长弗朗西斯科·马德拉先生。

从那以来，非洲联盟不遗余力地协助几内亚比绍摆脱它面临的各项危机，包括派遣特使和在该国选举期间派出观察团，以便该国能够再次在国际社会取得应有的地位。

最近，非洲联盟委员会主席让·平先生任命安哥拉前外长若昂·贝尔纳·德米兰达先生担任他的几内亚比绍问题特使。在任命之后不久，他对几内亚比绍进行了几次访问。

鉴于尼诺·维埃拉总统遭暗杀遇害之后举行的总统初期选举，并且鉴于第二轮之前的紧张局势，米兰达先生对比绍进行访问，为的是同马拉姆·巴凯·桑哈先生和昆巴·亚拉先生会晤，促进有利于成功选举的条件。

正是在这种背景下，他在选举前夕得到了两位对话者在第二轮总统选举结果谅解备忘录上的签字。两位候选人在该协定中保证遵守并执行 2009 年 7 月 26 日选举的结果，在遇有可能出现挑战的情况时，诉诸法律渠道，并且体面和恭敬地同失利的候选人打交道。

安理会将记得，在有关各方签署之日生效的这份谅解备忘录，在 2009 年 7 月 26 日总统选举所产生的总统任期中仍然有效。由于穆塔博巴先生已极为详尽地描述了选举的情况，我就不再赘述。

在巩固这股势头的背景下，2009 年 8 月 4 日和 5 日在亚的斯亚贝巴非洲联盟总部召开了一次关于几内亚比绍问题的非洲联盟-西非经共同体磋商会议。在会议中，对非洲联盟与西非经共同体在几内亚比绍的协作和贡献的性质，如何资助它们的努力，还有非洲联盟-西非经共同体的贡献与其他正在几内亚比绍进行的努力之间的关系，与会者都进行了富有成果的交流。会议然后建议，在召开西非经共体现任主席尼日利亚总统提议在年底前举行的捐助方会议之前，在几内亚比绍举行一次高级别筹备会议。

该会议的目标是给几内亚比绍政府和人民一个机会，表达他们对安全部门改革的需要和优先关注事项，尤其是在新政府正在建立的时刻。会议也应该是一个机会，同几内亚比绍政府当局讨论非洲联盟和西非经共同体能够提供援助的形式，还有援助的方式。

做为磋商会议的延续，8 月 31 日在黎波里，各国元首和政府首脑在非洲联盟大会举行特别会议的时候，也讨论了几内亚比绍的局势，并提出了具体建议。这些建议涉及如何巩固几内亚比绍的和平与稳定，如何最终完成同几内亚比绍当局的磋商，以便确定创造有利条件的手段，对该国 2009 年发生的政治暗杀事件进行可靠的调查，以及如何在 2009 年底前组织一次关于冲突后重建、实现稳定、安全部门改革和贩运毒品问题的区域会议。

当我此刻在安理会发言的时候，非盟-西非经共同体联合特派团已自 2009 年 11 月 2 日开始了在几内亚比绍工作。特派团的任务是研究如何执行的黎波里建议。从其首批接触中就可以清楚地看出，几内亚比绍已进行了大量努力，尽管仍有许多事情有待完成。然而，该国政府的政治意愿和承诺是清楚的。

在此，我有必要指出，新政府正在不遗余力地改善公共财政，以便满足包括支付薪金在内的各项基本需要，这项工作大大地削弱了政府向养恤基金供款的能力，我们大家都知道，这个问题是安全部门改革的成败关键。

我们欣见国民议会采取主动，举行了一次全国会议，研究冲突的根源以及应该制定什么战略来预防未来发生紧张。

这里也是向所有国际社会伙伴发出邀请的地方，希望大家更加坚决地参加几内亚比绍的冲突后重建和发展工作，使该国永远摆脱近年来困扰它的不稳定和暴力的循环。

非洲联盟欣见在建立联合国几内亚比绍综合办事处方面取得了进展，并赞赏建设和平委员会目前作出的努力。几内亚比绍正在出现的新势头应该得到大家的支持。

**主席(以法语发言)：**我感谢泰特·安东尼奥先生阁下的发言。

(以英语发言)

我现在请几内亚比绍常驻代表阿尔弗雷多·洛佩斯·卡布拉尔先生阁下发言。

卡布拉尔先生(几内亚比绍)(以法语发言): 奥地利大使先生, 我国代表团高兴地看到你主持安全理事会 11 月份的工作。你对你的前任——越南大使——表达了他的确应该得到的赞扬, 我对此表示同意。

我首先要非常热烈地感谢安理会成员对几内亚比绍局势显示的关心。由于安理会成员在纽约进行的努力以及由于各项建议得到不折不扣地执行, 在我们这一方面, 我们在几内亚比绍能够——理所应当——做自己必须做的事情, 对此我更要表示感谢。这样我们能够越来越不辜负国际社会的信心和援助, 也能够加强我国的民主和法治。

我要感谢秘书长的代表穆塔博巴先生的通报。他的通报显然是对安理会面前的秘书长报告(S/2009/552)的补充。

正如你们所见, 在几内亚比绍仍有很多事情有待完成。然而, 由于我们自己的努力, 当然还有国际援助, 我们已经能够进行和取得决定性成果。最重要的是, 我们能够组织公正、可信和透明的选举。我们希望, 选举将是建立法治必需经历的循环中最完美的成就。

9 月 8 日就职的共和国新总统在就职演讲中希望强调, 需要在几内亚比绍建立一种新的对话文化, 一种包容的文化, 以确保几内亚比绍人民相互交流、相互理解并能够一起合作。我认为, 这是一个新时代开始的好征兆。我们非常希望翻开一个新的篇章, 这样我们在一起能够着手处理重要的事情, 那就是重建我们的国家, 使它通过建设性的持续对话, 成为一个平静和和睦的国家。

然而, 正如穆塔博巴先生所说, 目前还存在许多重大问题, 而且, 尽管我们有决心——确实有决心——并愿意努力处理至关重要的问题, 尽管我们非常准确地理解我们对解决自己的问题负有最主要的责任, 但我们无法单靠自己同时解决每一个问题。这就是为

什么, 国际社会应该继续努力支持我们, 这样我们可以进一步开展我们已启动并使非常满意的势头。

的确, 我们同意联合国毒品和犯罪问题办公室执行主任科斯塔先生指出的情况, 也就是几内亚比绍仍存在问题。打击国际犯罪、有组织犯罪和贩运毒品的工作已初见成效, 但是, 如果我们不考虑整个局势的背景, 还有局势的次区域、甚至区域的性质, 那就不能认为问题得到了解决。这就是为什么我们对科斯塔先生办公室的努力感到高兴。我们尤其感到高兴的是, 次区域的理解是需要确保采用协同联合的方式进行努力, 这就是为什么我们现在能够看到成果。我们必须继续作出这种努力, 我以我国政府的名义向安理会保证, 我们知道这一点。

正如穆塔博巴先生刚才指出的那样, 首先需要采取行动, 以使几内亚比绍的司法机构能够运作。司法机构是一切民主制度赖以建立的根本元素, 在它能够运作之前, 我们将无法建立法治。受审者必须信任他们的司法系统, 司法系统必须开放, 必须以透明和公平的方式伸张正义。

在这方面, 有大量的工作要做。科斯塔先生刚才指出, 目前甚至没有任何监狱——至少是没有名副其实的监狱。在这方面, 我要感谢我们的伙伴, 它们正在帮助我们修建有装备的监狱, 以便接收被判刑的那些人并使他们能在符合国际标准的条件——尤其是有关必需按照人权义务尊重最基本权利的条件——下服满刑期。

我要感谢维奥蒂大使。正如安理会所知, 她以建设和平委员会几内亚比绍国别组合主席的身份, 为确保几内亚比绍局势受到持续关注, 特别是动员力量和努力支持我国, 付出了极大的努力。我谨代表我国感谢维奥蒂, 并在这一论坛上向巴西和葡萄牙语国家共同体其他成员国表示敬意, 感谢它们为确保几内亚比绍继续留在议程上、继续成为持续关注对象和获得其所需的帮助发挥了显著作用。

最后，我还要感谢我的朋友和同事非洲联盟代表；感谢他为确保几内亚比绍不仅能够回到政治稳定的轨道，而且还能够结束一直困扰我国的反复冲突，并且为动员我们自己 and 我们的资源——尽管非常有限——支持发展努力，在大陆一级作出了努力。

最后，我尽管在发言开始时已向安理会各位成员表示了敬意——他们受之无愧，但现在，我还要向布基纳法索代表团表示非常特别的敬意；正如成员们所知，该国代表团将在 12 月底离开安理会。作为西非国家经济共同体的一个成员国，它在安理会内发挥了卓著的作用。这一点安理会成员比我了解得更清楚。布基纳法索不仅提请安理会成员注意几内亚比绍局势的特别之处，而且还努力确保我们通过与我们伙伴的建设性对话，能够完成真正重要的事情——即我们承诺实现的目标。

因此，我要对卡凡多大使的努力表示敬意，并感谢布基纳法索。正如安理会所知，在我们次区域，布

基纳法索发挥着非常重要的作用。我们从多哥的情况中、在科特迪瓦以及最近在孔波雷总统作为几内亚比绍-科纳克里危机调解人所发挥的作用中都看到了这一点。

因此，我要感谢安理会所有成员的支持，并以几内亚比绍政府的名义向他们保证，我们不会停下来——我再说一遍，我们不会停下来。我们将继续竭尽全力促进对话，实现穆塔博巴先生所寻求的包容。这样，所有几内亚比绍儿女都能够参与管理本国事务，并为建设法治、加强民主和为我国人民过上更美好生活创造条件作出贡献。这就是我们的基本目标——确保几内亚比绍人民能够享有和平、稳定与发展。

**主席(以英语发言)：**我的名单上没有其他发言者了。根据安理会先前磋商达成的谅解，我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午 11 时 10 分散会。